

1905-05-30

AFSENDER

Johan Lange

MODTAGER

Joakim Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Arkivplacering:

Mappe 84 nr. 32

DOKUMENTINDHOLD

Afventer transskription.

TRANSSKRIFTION

Afventer transskription.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

pour les insectes, que je vous
envoie
Pensez-vous qu'on pourra envoyer
des insectes comme des échantillons
sans valeur "à chaque coleptère
enveloppé dans un étui de papier
mou. C'est ma coutume de les
envoyer ainsi, mais les règles de
l'administration de poste des différents
pays ne sont pas les mêmes partout.
Après avoir reçu votre réponse, je vous
remettrai éventuellement un premier
envoi, mais ce ne sera qu'au mois
d'Octobre, comme j'ai pour l'instant
mon domicile en province, loin
de ~~mon~~ collection.

Votre serviteur respectueux

Botanisk Have,
G. Fariningsgade 2a.
Kbh. K. 30.5.05.

SKOVGAARD-MUSEET
Mappe 34 Nr. 32

Jyære Lohim!
Tak for Dit Brev. Det er meget
morsomt at oversatte Dit Bytte-
brev. Der er nogle enkelte Brevet
singes j, her at gøre til oversat-
telsen, som følger hermed. "Lad
hedde "Lave" her i, det i det franske
franske lexicon, som man har
stole bestemt for, deri har jeg
set alt efter ^{som} ~~det~~ i havde

Siddet ved skrivebortet. Godt dog er godt at møde
L. i København.

KILDER TIL
DANSK
KUNSTHISTORIE

NY CARLSBERGFONDET

fundet: det dansk - fransk
 der er lidt forældet, ellevind
 ikke skulde skrive "Monsieur"
 F.L." da det er i et fransk Brev
 og uden for konvoluten; det
 siger - Monsieur C. P. osv. det
 siges da holdt Du ma
 skrive det rent. Vil Du
 i skal gøre det, saa ma
 skrive det til mig, for et
 kort; i har min Klode, og
 skrive hans Adresse, saa
 ja helst sende det, men
 Da ma helst selv.
 Din P. ell.
 Monsieur Carlos Oberer
 Directeur du musée national

Senor (Monsieur) Joachim Schouy,
 mon cousin, à Buenos Aires m'a
 écrit votre adresse en réponse de ma
 demande d'él. connaît un collectionneur d'in-
 sectes (Amérique du Sud) et pensait in-
 ter-échanger insectes avec moi.
 C'est pourquoi je prends la liberté de vous
 demander très poliment si vous voudriez un
 envoi d'essai de ma part. Ce que je pourrais
 vous offrir pour le moment, c'est surtout
 des coléoptères de Java, ramassés pendant les
 dernières années, mais je pourrais procurer
 aussi des coléoptères de l'Amérique du Sud
 et de (ma patrie) Danemark (à l'Europe),
 plus tard peut-être aussi des papillons, que
 désirer-vous?
 Ce que je demande en retour, c'est de
 beaux coléoptères de l'Inde, bien conservés,
 nouvellement ramassés (je préfère les coléoptères
 qui n'ont pas été percés à l'aiguille).
 J'apprécie spécialement savoir de quel
 pays ou de quel pays de quel partie du
 monde est chacun des coléoptères et je
 rendrai compte à ce point strictement.

Rosenwangs Gadevej 27
12-21-1905

Kære Joakim. Tante har givet
mig lov at sige et par ord ind, når hun
nu snart skriver til dig. Det er anledning
af, at jeg samler på insekter, navnlig biler,
jeg vilde ønske dig, om du muligens
skulde kende en samler derovre, som
kunde have lyst at komme i byttefor-
bindelse med mig, (en som behandler
dyrene omhyggeligt). Jeg har nemlig fået
så mange smukke dyr fra Java, så
jeg har mange dubletter, som jeg gerne
vilde ombytte med nye dyr fra en anden
egn af jorden. Her fra Danmark kan jeg
også skaffe nogle kenne dyr, selv om de
er mindre prægtfulde end ^{de varme lande} (tropernes). Men Buenos
Ayres ligger da forresten heller ikke i tropene. Jeg
skal gerne sende først, jeg ved præcis mig frem
om det kan gå ligesom til Nordamerika, som